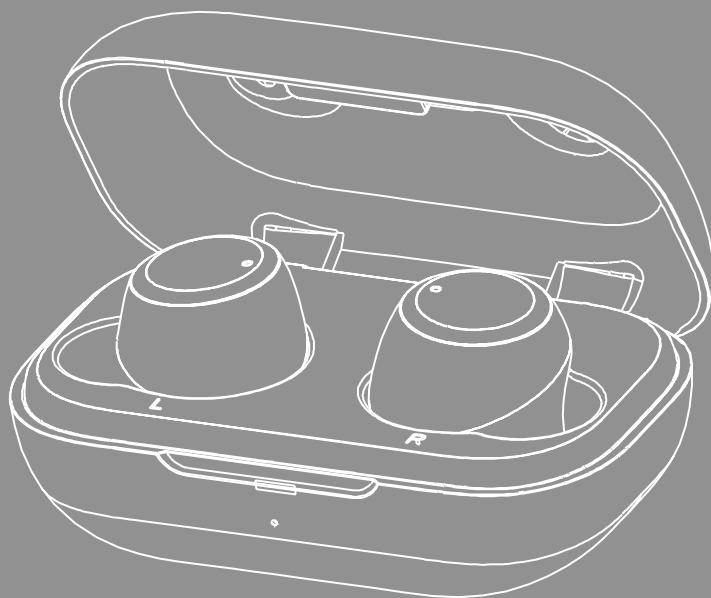


# hama

00184125  
00184126  
00184127  
00184128

## BLUETOOTH® EARPHONES "Spirit Chop"



**GB** Operating Instructions   **D** Bedienungsanleitung   **F** Mode d'emploi   **E** Instrucciones de uso  
**NL** Gebruiksaanwijzing   **I** Istruzioni per l'uso   **PL** Instrukcja obsługi   **H** Használati útmutató  
**RO** Manual de utilizare   **CZ** Návod k použití   **SK** Návod na použitie   **P** Manual de instruções  
**S** Bruksanvisning   **RUS** Руководство по эксплуатации   **BG** Работна инструкция  
**GR** Οδηγίες χρήσης   **TR** Kullanma kılavuzu   **FIN** Käyttöohje





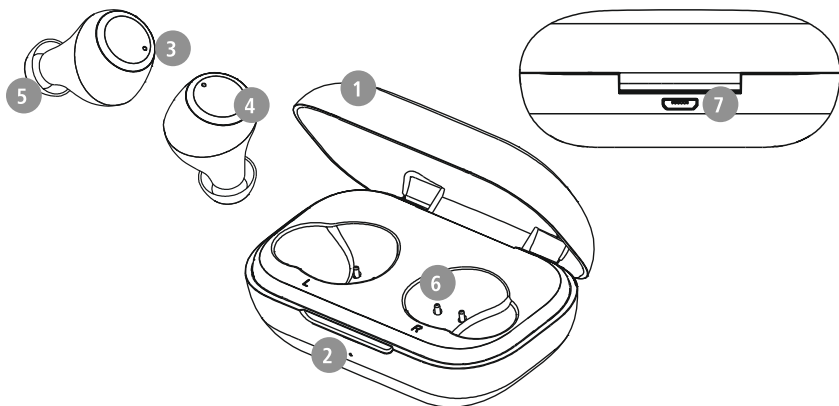
<b>GB</b>	Operating Instructions . . . . .	3
<b>D</b>	Bedienungsanleitung . . . . .	13
<b>F</b>	Mode d'emploi . . . . .	23
<b>E</b>	Manual de instrucciones . . . . .	33
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing . . . . .	43
<b>I</b>	Istruzioni per l'uso . . . . .	53
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi . . . . .	63
<b>H</b>	Használati útmutató i. . . . .	73
<b>RO</b>	Manual de utilizare . . . . .	83
<b>CZ</b>	Návod k použití . . . . .	93
<b>SK</b>	Návod na použitie . . . . .	103
<b>P</b>	Manual de instruções. . . . .	113
<b>S</b>	Bruksanvisning. . . . .	123
<b>RUS</b>	Руководство по эксплуатации. . . . .	133
<b>BG</b>	Работна инструкция . . . . .	143
<b>GR</b>	Οδηγίες χρήσης . . . . .	153
<b>TR</b>	Kullanma kılavuzu . . . . .	163
<b>FIN</b>	Käyttöohje . . . . .	173



Dziękujemy za zakup produktu firmy Hama!  
 Prosimy poświęcić czas na przeczytanie niniejszej instrukcji i podanych informacji w całości.  
 Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, aby później móc do niej zaglądać.  
 W przypadku odsprzedaży urządzenia należy przekazać niniejszą instrukcję obsługi nowemu właścicielowi.

## Elementy obsługowe i wskaźniki

1. Stacja ładowania
2. Dioda LED stanu stacji ładowania
3. Dioda LED stanu słuchawek
4. Wielofunkcyjny czujnik dotykowy
5. Silikonowe wkładki douszne
6. Styki ładujące
7. Złącze micro USB



## 1. Objaśnienie symboli i instrukcji ostrzegawczych

### Ostrzeżenie

Niniejszy symbol stosuje się do wskazania zaleceń dotyczących bezpieczeństwa lub w celu zwrócenia uwagi na konkretne zagrożenia i niebezpieczeństwa.



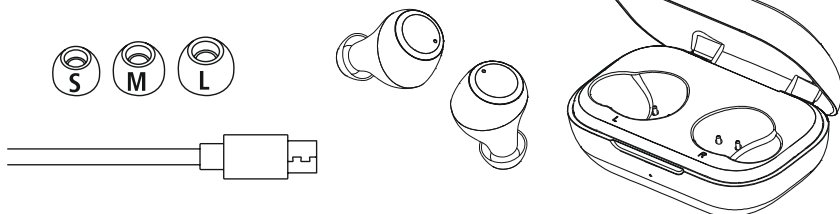
### Wskazówka

Niniejszy symbol wskazuje na dodatkowe informacje i istotne uwagi.



## 2. Zawartość zestawu

- 1 x słuchawki douszne True Wireless Bluetooth® "Spirit Chop"
- 1 x stacja ładowania
- 1 x kabel do ładowania USB
- 3 pary nakładek na słuchawki w różnych rozmiarach (S/M/L)
- 1 x skrócona instrukcja obsługi
- 1 x ostrzeżenia i uwagi dotyczące bezpieczeństwa





### 3. Zasady bezpieczeństwa

- Produkt jest przeznaczony do prywatnego, niekomercyjnego użytku domowego.
- Produktu należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
- Należy nadzorować dzieci, aby nie bawiły się produktem.
- Nie używać produktu w miejscach, gdzie niedozwolone jest stosowanie urządzeń elektronicznych.
- Nie próbować samodzielnie dokonywać konserwacji lub naprawiać urządzenia. Wszelkie prace konserwacyjne należy powierzyć odpowiedniemu personelowi specjalistycznemu.
- Nie otwierać produktu i nie kontynuować jego obsługi, jeżeli jest uszkodzony.
- Nie zginać i nie gnębić przewodu.
- Nie upuszczać produktu i nie narażać go na silne wstrząsy.
- Opakowanie należy niezwłocznie usunąć zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji.
- Nie wolno w żaden sposób modyfikować produktu. W przeciwnym razie gwarancja utraci ważność.
- Chronić produkt przed zanieczyszczeniami, wilgocią i przegrzaniem. Korzystać z produktu wyłącznie w suchych pomieszczeniach.
- Nie używać produktu w bezpośrednim sąsiedztwie grzejnika, innych źródeł ciepła lub w bezpośrednim świetle słonecznym.
- Z produktu należy korzystać wyłącznie w umiarkowanych warunkach klimatycznych.
- Ten produkt, podobnie jak wszystkie produkty elektryczne, nie jest przeznaczony do obsługi przez dzieci!
- Nie używać produktu poza granicami jego wydajności określonymi w danych technicznych.
- Nie używać produktu w wilgotnym otoczeniu i chronić go przed bryzgami wody.
- Nie pozwolić, aby produkt rozpraszał uwagę podczas jazdy samochodem lub na sprzęcie sportowym i zwracać uwagę na sytuację na drodze i otoczenie.
- Akumulator został zamontowany na stałe i nie można go wyjąć, należy zutylizować produkt w całości zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Nie wolno wrzucać akumulatora ani produktu do ognia.

- Nie modyfikować/deformować/podgrzewać/rozmontowywać akumulatorów/baterii.
- Nie należy używać produktu podczas ładowania!

#### Ostrzeżenie — akumulator



- Używać do ładowania tylko odpowiednich ładowarek lub portów USB.
- Z zasady nie należy używać uszkodzonych ładowarek ani portów USB i nie wolno próbować ich naprawiać.
- Chronić produkt przed przeładowaniem lub głębokim rozładowaniem.
- Unikać przechowywania, ładowania i użytkowania w ekstremalnych temperaturach i przy bardzo niskim ciśnieniu powietrza (np. na dużych wysokościach).
- Ładować regularnie (przynajmniej raz na kwartał) podczas dłuższego przechowywania.

#### Ostrzeżenie – magnesy



- Produkt wytwarza pola magnetyczne. Przed zastosowaniem tego produktu osoby z rozrusznikami serca powinny skonsultować się z lekarzem, gdyż działanie rozrusznika serca może zostać zakłócone.
- Nie należy trzymać kart EC lub podobnych kart z paskami magnetycznymi w pobliżu stacji ładowania lub słuchawek. Dane zapisane na kartach mogą ulec uszkodzeniu lub skasowaniu.

#### Ostrzeżenie – wysoki poziom głośności



- Wysoki poziom hałasu!
- Istnieje ryzyko uszkodzenia słuchu.
- Aby zapobiec niedosłuchowi, należy unikać słuchania przy wysokim poziomie głośności przez dłuższy czas.
- Głośność ustawiać zawsze na rozsądny poziom. Wysoki poziom głośności może – nawet jeżeli trwa krótko – prowadzić do uszkodzenia słuchu.
- Podczas używania produktu ograniczona jest percepcja dźwięków z otoczenia. Z tego powodu stosując produkt, nie obsługiwać pojazdów ani maszyn.





#### 4. Włączanie/wyłączanie

**ON**

Wyjąć jednocześnie dwie słuchawki ze stacji ładowania. Obie słuchawki włączają się automatycznie i rozpoczynają proces parowania.

**Alternatywnie:**

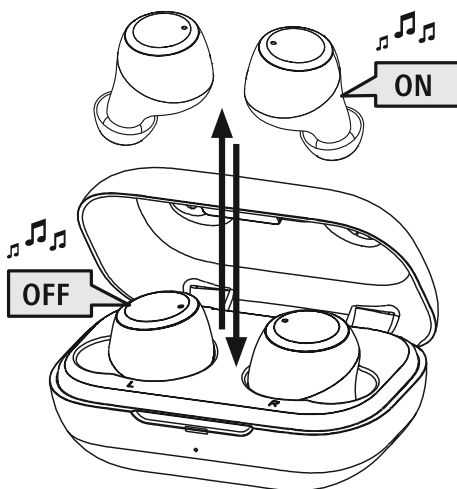
Naciskać wielofunkcyjny czujnik dotykowy (4) na lewej i prawej słuchawce przez około 2–3 sekundy, aż słyszalny będzie sygnał dźwiękowy.

**OFF**

Aby wyłączyć, wystarczy włożyć słuchawki z powrotem do stacji ładowania. Upewnić się, że słuchawki są włożone po właściwej stronie, zgodnie z oznaczeniem L/R.

**Alternatywnie:**

Gdy zasilanie jest włączone, nacisnąć, a następnie przytrzymać wielofunkcyjny czujnik dotykowy (4) lewej lub prawej słuchawki przez około 5 sekund, aż słyszalny będzie sygnał dźwiękowy.



#### Wskazówka – automatyczne wyłączenie słuchawek

Słuchawki są wyposażone w funkcję automatycznego wyłączenia. Jeśli w ciągu 30 minut nie ma połączenia z urządzeniem końcowym, zostanie ono automatycznie wyłączone.





## 5. Ładowanie

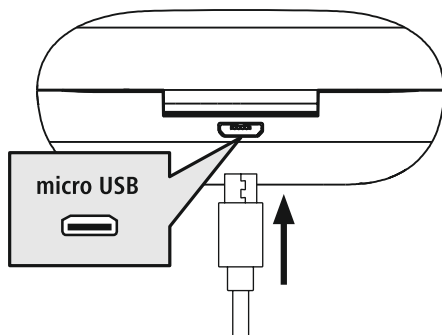
Przed pierwszym użyciem należy raz w pełni naładować słuchawki i stację ładowania.

### 1 Wkładanie słuchawek i podłączanie stacji ładowania

Włożyć słuchawki do stacji ładowania. Upewnić się, że słuchawki są włożone po właściwej stronie, zgodnie z oznaczeniem L/R.

Podłączyć dostarczony w zestawie kabel do ładowania USB do gniazda ładowania (7) stacji ładowania.

Podłączyć wolną wtyczkę przewodu micro USB do ładowania do odpowiedniej ładowarki USB. Należy zapoznać się z instrukcją obsługi używanej ładowarki USB.

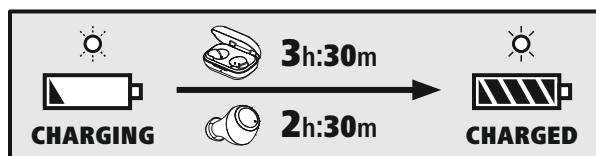


### 2 Proces ładowania stacji ładowania i słuchawek

Dioda LED stanu stacji ładowania (2) miga na czerwono podczas procesu ładowania. Gdy stacja ładowania jest w pełni naładowana, dioda LED stanu (2) świeci się na czerwono.

Diody LED stanu słuchawek (3) świecą się stale na czerwono podczas procesu ładowania. Gdy słuchawki są w pełni naładowane, diody LED stanu (3) świecą się na zielono przez około 30 sekund, a następnie gasną.

Pełne naładowanie akumulatora może potrwać ok. 2,5 godziny (słuchawki) lub ok. 3,5 godziny (stacja ładowania).



### 3 Pojemność akumulatora

#### Stacja ładowania

Gdy stan akumulatora jest niski (< 10%), dioda LED stanu (2) miga na czerwono.

#### Słuchawki

Gdy stan akumulatora jest niski, dioda LED stanu (3) miga na czerwono.

Rzeczywisty czas pracy akumulatora zależy od sposobu użytkowania urządzenia, ustawień i temperatury otoczenia (akumulatory mają ograniczoną żywotność).

#### Wskazówka

Jeśli urządzenie nie było używane przez kilka miesięcy, może upłynąć 15–30 minut zanim **dioda LED stanu (2/3)** zaświeci się na czerwono podczas procesu ładowania.





## 6. Pierwsze łączenie Bluetooth® (parowanie)

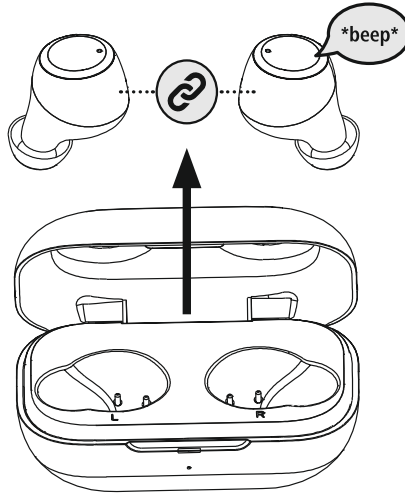
### Wskazówka – parowanie



- Upewnij się, że urządzenie końcowe obsługujące technologię Bluetooth® jest włączone, a funkcja Bluetooth® jest aktywowana.
- Uwzględnić instrukcję obsługi urządzenia końcowego.

Słuchawki i urządzenie końcowe nie powinny znajdować się w odległości większej niż 1 metr od siebie. Im mniejsza odległość, tym lepiej.

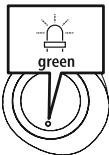
Upewnij się, że słuchawki są włączone.



### 1 Sprawdzanie stanu diody LED (3)



**Gdy dioda LED stanu (3) na lewej słuchawce miga naprzemiennie:**  
słuchawki wyszukują połączenia Bluetooth®.



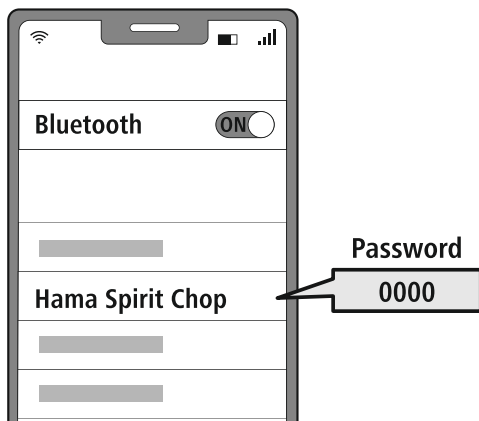
**Gdy diody LED stanu (3) migają, a następnie gasną:**  
słuchawki są już połączone z urządzeniem Bluetooth®.



## 2 Wyszukiwanie słuchawek za pomocą urządzenia końcowego (konieczne tylko przy pierwszym połączeniu)

W urządzeniu końcowym otworzyć ustawienia Bluetooth® i poczekać, aż na liście znalezionych urządzeń Bluetooth® pojawi się urządzenie **Hama Spirit Chop**.

Wybrać **Hama Spirit Chop** i poczekać, aż słuchawki douszne pojawią się jako podłączone w ustawieniach Bluetooth® urządzenia końcowego. Słyszalny będzie krótki sygnał dźwiękowy.



### Wskazówka – hasło Bluetooth®



Niektóre urządzenia końcowe wymagają podania hasła do konfiguracji połączenia z innym urządzeniem Bluetooth®.

- Jeżeli na urządzeniu końcowym pojawi się wezwanie do podania hasła, należy wpisać hasło **0000** w celu połączenia się ze słuchawkami.



## 7. Elementy obsługowe

### Wskazówka



- Należy pamiętać, że obsługa niektórych funkcji zależy od urządzenia końcowego.
- Uwzględnić instrukcję obsługi urządzenia końcowego.



### 7.1 Funkcja Voice Assistant

Siri /  
Google



Dotknąć trzy razy wielofunkcyjnego czujnika dotykowego (4) na lewej lub prawej słuchawce, aby rozpocząć komunikację z asystentem Siri lub Google Assistant.

### Wskazówka – Siri



Asystent Siri jest dostępny tylko na odpowiednich urządzeniach z systemem iOS 5 (iPhone 4s i nowszy) lub nowszym.

### Wskazówka – Google Assistant



- **Google Assistant** jest dostępny tylko na odpowiednich urządzeniach z systemem **Android 5.0 lub nowszym** z usługami Google Play, > 1,5 GB wolnej pamięci i minimalnej rozdzielczości ekranu 720P.
- Aplikacja **Google Assistant** musi być dostępna na urządzeniu końcowym i ustawiona jako domyślny język asystenta.



### 7.2 Funkcja głośnomówiąca

Słuchawki mogą być używane jako zestaw głośnomówiący dla urządzenia końcowego.

#### 1 Wykonywanie połączenia

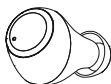
Wybrać numer bezpośrednio na urządzeniu końcowym, aby wykonać połączenie.

#### 2 Odbieranie połączenia



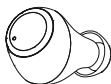
Dotknąć raz wielofunkcyjnego czujnika dotykowego (4) na lewej lub prawej słuchawce, aby odebrać połączenie przychodzące.

#### 3 Odrzucanie połączenia



Aby odrzucić połączenie przychodzące, dotknąć, a następnie przytrzymać przez około 1 sekundę wielofunkcyjny czujnik dotykowy (4) na lewej lub prawej słuchawce. Słyszalny będzie krótki sygnał dźwiękowy.

#### 4 Zakończenie połączenia



Podczas rozmowy należy dwukrotnie dotknąć wielofunkcyjnego czujnika dotykowego (4) na lewej lub prawej słuchawce, aby zakończyć rozmowę. Słyszalny będzie krótki sygnał dźwiękowy.

#### 5 Ponowne wybieranie ostatniego numeru

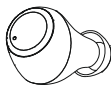
Ostatni wybierany numer można wybrać ponownie za pomocą funkcji Voice Assistant (7.1).



### 7.3 Odtwarzanie audio

1 **Uruchamianie odtwarzania audio na urządzeniu końcowym.**

2 **Odtwarzaj / Wstrzymaj**



Dotknąć raz wielofunkcyjnego czujnika dotykowego (4) na lewej lub prawej słuchawce, aby rozpocząć lub zatrzymać odtwarzanie dźwięku.

3 **Następny tytuł**



Dotknąć dwukrotnie wielofunkcyjnego czujnika dotykowego (4) na prawej słuchawce, aby przejść do następnego tytułu.

4 **Poprzedni tytuł**



Dotknąć dwukrotnie wielofunkcyjnego czujnika dotykowego (4) na lewej słuchawce, aby przejść do poprzedniego tytułu.



### 7.4 Regulacja głośności

Głośność jest regulowana za pomocą funkcji Voice Assistant (7.1).

Alternatywnie, można również regulować głośność za pomocą smartfona.



## 8. Dane techniczne

Słuchawki Bluetooth®	
Technologia Bluetooth	Bluetooth® v5.0
Obsługiwane profile	A2DP 1.3 / AVRCP 1.6 / HFP 1.7 / SPP 1.2
Częstotliwość dla transmisji Bluetooth®	2 402–2 480 MHz
Zasięg	< 10 m
Akumulator	
Typ akumulatora	litowo-polimerowy 3,7 V
Min. pojemność baterii słuchawek/stacji ładowania	43 mAh / 390 mAh
Pobór prądu przez stację ładowania	maks. 5 V $\approx$ 200 mA
Czas ładowania słuchawek	ok. 2,5 h
Czas ładowania stacji	ok. 3,5 h
Stan czuwania*	ok. 150 h
Czas odtwarzania muzyki*	ok. 4 h
Czas rozmów telefonicznych*	ok. 4 h
Waga słuchawek	ok. 4 g każda słuchawka
Waga stacji ładowania włącznie ze słuchawkami	ok. 41 g

\*przy pełnym naładowaniu akumulatora



## 9. Czyszczenie i konserwacja

Czyścić produkt wyłącznie niestrzępiącą się, lekko wilgotną ściereczką. Nie używać agresywnych środków czyszczących.

## 10. Wyłączenie odpowiedzialności z tytułu gwarancji

Hama GmbH & Co KG nie ponosi odpowiedzialności i nie udziela żadnej gwarancji z tytułu szkód wynikających z niewłaściwego montażu, instalacji, niewłaściwego użytkowania urządzenia ani z tytułu szkód wynikających z postępowania niezgodnie z instrukcją obsługi i wskazówkami bezpieczeństwa.

## 11. Serwis i pomoc techniczna

W przypadku jakichkolwiek pytań prosimy o kontakt z Działem Obsługi Klienta firmy Hama.

Gorąca linia: +49 9091 502-0 (niem./ang.)

Bardziej szczegółowe informacje na temat wsparcia można znaleźć na stronie: [www.hama.com](http://www.hama.com).

## 12. Deklaracja zgodności

**CE** Hama GmbH & Co KG niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego [00184125, 00184126, 00184127, 00184083] jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:

[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00184125, 00184126, 00184127, 00184083 -> Do pobrania.

Zakres(y) częstotliwości	2 402–2 480 MHz
Promieniowana maksymalna moc transmisji	2,5mW E.I.R.P.